

La vida cotidiana de Hoyo de Manzanares a través de su Archivo Municipal (siglos XVII-XIX)

18 de enero de 2019

Pedro Sánchez-Prieto Borja

Delfina Vázquez Balonga

Universidad de Alcalá

Grupo de Investigación de Textos para
la Historia del español (GITHE)

Proyecto ALDICAM-CM



1. El proyecto
2. La documentación de Hoyo de Manzanares:
 - 2.1. El archivo y sus fondos
 - 2.2. Documentos destacados
3. La vida cotidiana a través los documentos
4. Interés lingüístico de los documentos
5. Conclusiones

1. El proyecto

- ▶ “Atlas Lingüístico Diacrónico e Interactivo de la Comunidad de Madrid” (ALDICAM-CM)
- ▶ Objetivos:
 - Conocer la lengua de la Comunidad de Madrid a lo largo del tiempo (ss. XIII-XIX)
 - Elaborar un Atlas diacrónico (= histórico) de los usos lingüísticos
- ▶ Recuperar documentos de diferentes archivos de la CM y ponerlos al alcance de los investigadores y de los interesados en general
- ▶ Reconstruir, en lo posible, tanto el habla de la capital como de las demás localidades de la CM >>> variedades rurales frente a las urbanas
- ▶ Dar voz (a través de los testimonios escritos) a los más humildes, a las personas que no suelen escribir >>> variedad popular de la lengua: “Digo yo, **Menchor Sachez**, que rezibe de Antonio Crespo la **metá** de **trinta** reales menos tres cuartos de los **reitos** de una cerca que llaman del Zerillo” (14, 1733).
- ▶ Conocer la cultural local, la historia de la vida privada, de las mentalidades

1. El proyecto

- ▶ 24 archivos: Archivos de Madrid (Regional, Municipal o “de Villa”, archivos municipales de numerosas localidades
- ▶ 800 documentos transcritos
- ▶ 54 localidades de emisión
- ▶ Información en:
ALDICAM-CM: <http://aldicam.blogspot.com>
- ▶ Historias en los documentos:
 - Unos visitantes del Lejano Oriente (1767)**
 - De profesión, cerrajera**
 - Tenedme las muletas (1601)**
 - La cerveza es cosa de flamencos (1626)**
 - Furtivos (1668)**



2. La documentación de Hoyo de Manzanares

2.1. El archivo y sus fondos

Archivo Municipal de Hoyo de Manzanares=
escrituras notariales, expedientes, administración
y patrimonio

- 85 documentos preseleccionados y fotografiados
- 17 documentos seleccionados, transcritos y editados =

a) Datados entre 1673-1877

b) Emitidos en Hoyo de Manzanares y Madrid

► Tipología documental

Testamentos

Inventarios de bienes

Solicitudes

Recibos

Contratos de obras

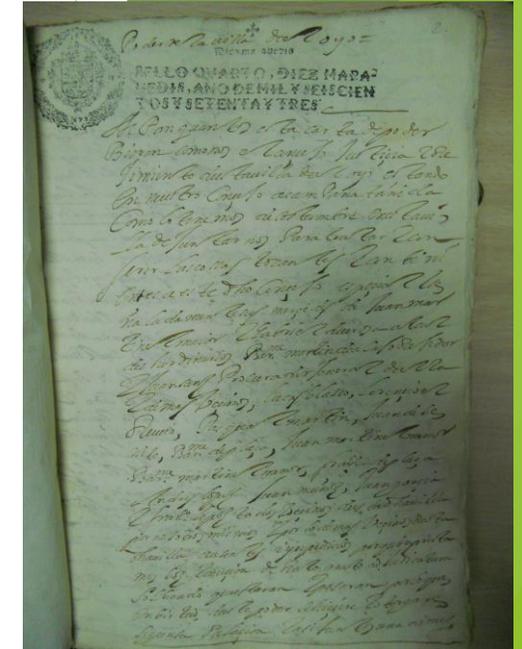
Tasación / peritaje

Acuerdos municipales

Autorizaciones

2.2. Documentos destacados

- ▶ 12. Acuerdo entre Juan García de Cárdenas y Miguel Trujillo, maestros de obras, y Antonio Crespo y Francisco Sebastián para hacer una obra en casa de estos. 1733.
- ▶ 521. Inventario de bienes de Juan Martín el Mayor. 1706
- ▶ **798**. Acuerdo llevar leña a la villa de Madrid. 1673.
- ▶ 802. Escritura de la corta y fábrica del carbón.
- ▶ 803. Testamento de Julián de Bárcena, guarda de los bosques de El Pardo. 1706.
- ▶ 805. Declaración de unos peritos sobre unas cercas. 1752.
- ▶ 807. Acuerdo de proclamación de “La Gloriosa” y nombramiento de una Junta Interina Revolucionaria en el ayuntamiento de Hoyo de Manzanares. 1868.
- ▶ 810. Recibo de Aquilino García del pago por una cantidad de carbón y cisco para la escuela primaria. 1877.



807. Acuerdo de proclamación de “la Gloriosa”

- ▶ En la villa de Hoyo de Manzanares, a **cuatro de octubre de mil ochocientos sesenta y ocho**, habiéndose reunido la mayor parte del vecindario de esta villa en las casas consistoriales de la misma, con asistencia del ayuntamiento actual, hicieron presentes el sentido de pronunciamiento en que se presentaban con arreglo a las circunstancias revolucionarias, a la cual son todos adictos, en prueba de lo cual se dieron las voces unánimes de “**¡Viva la libertad! ¡Viva Prin! ¡Viva la Marina! ¡Abajo los Borbones!**” y “**¡Viva la Soberanía Nacional!**”. Acto seguido, se destituyó al ayuntamiento de su respectivo cargo como autoridad procedente de la dinastía derrocada por la nación y se acordó y puso á votacion el nombramiento de una junta interina con el nombre de revolucionaria
- ▶ Don Narciso García, presidente, don Luis Blasco y don Pablo Blasco, vocales, y en concepto de secretario de la junta, don Gabriel Bernardos,

3. La vida cotidiana a través de los documentos

El medio natural, la economía y la vida cotidiana

- ▶ 1630 Título de villa: independencia de el Real de Manzanares (creado por Alfonso X en 1275)
- ▶ 1789: 400 vecinos (catastro de Ensenada)
- ▶ Economía: leña y carbón para Madrid, ganadería, agricultura (trigo, cebada y centeno)

Relación entre localidades cercanas

“Dezimos nós, Juan García de Cárdenas y Miguel Truxillo, maestros de obras y vezinos de la villa de **Colmenar Viejo**” (12, 1733)

“Julián de Bárzena (...), natural del lugar de **Foncarral**” (803, 1706).

“Josef López, natural d’esta villa del Oyo y de la villa del **Espinar**” (804, 1707)

Presencia de forasteros

“Pedro Bázquez, del **Reino de Galizia**, residente en esta villa, Antonio Garzía y Gregorio Lorenzo Portugués y Gregorio Sobrino, **portugueses** residentes en esta villa” (802, Escritura del carbón, 1682)

[son fabriqueros]

El medio natural de Hoyo de Manzanares

- ▶ “y suplique a su señoría se si<rba> de dar por libre a esta dicha villa de dicho repartimiento [de trigo] por razón de ser esta dicha villa de tan **corta becindad**, y su **territorio sierra y muy montuoso** (...) y estando dentro de los bosques de este sitio de El Pardo y por la caça d’él no poderse sembrar y esta dicha villa **no balerse de la labrança** por no ser tierra a propósito” (799, Rebaja del reparto de trigo, 1673)
- ▶ “lleno de **peñascos y monte de enebro y chaparros y algunos regajos y arroyos**” (Acuerdo sobre los chaparros, 1704)
- ▶ “y que no es toda la dicha tierra de utilidad conocida, por cuanto aún más de la mitad de ella es **riscos, peñascos y varrancadas**” (805, 1752)

El medio natural de Hoyo de Manzanares

“no tiene más trato que el llevar leña de **enebro y jara** para el abasto de la villa de Madrid ” (1798, 1673)

“hazemos postura en todo el monte que tiene esta dicha villa de **enzina, roble y alcornoque** que está en la heredad que llaman Las Viñas”

“que son diez **robles y enzinas** que están en Lancha, El Parral, y los **robles** entre los dos Picarzos a la parte umbría” (801, 1682)

“esta dicha villa tiene bendido un pedazo de monte de **enzina mayor, roble y alcornoque**” (802)

“Más un prado de pasto siego y monte que llaman el prado de Nava Grande con unas **chaparras**” “y con monte de **chaparro**” (804, 1707)

Parcelas de terreno de uso agrícola y ganadero

- ▶ “con **herrén de pan llevar** de el señor lizenciado don Juan Martín” (521, 1706)
- ▶ “mas un **pradito de pasto siego** y monte de chaparro que está en término d’esta villa” (521, 1706)
- ▶ “más una **suerte** de tierra en un **linar** en la **zerca** que llaman Nueva que esta en término y jurisdiziión d’esta villa que es **de pasto y siego**” (521, 1706)

Labores agrícolas

“y alinda con zerca que llaman de las Viñas, que es de el concejo d´esta villa de caver todo él seis fanegas de zenteno”;
“Más una rexa quebrada, un azadón jarero viejo y una belorta quebrada, en seis reales” (521. Bienes de Juan Martín, 1706)



Ganadería

“Más un **buey** que se llama Castaño, de edad de catorze años, en veinte ducados”, “Más una **baka domada** que se llama Roxa, del color del nombre”; “Más una **baka zerril** que se llama Gamita”; “Un **novillo** de cuatro años de color roxo del mismo nombre de el color ” (521, Bienes de Juan Martín, 1706).

“Iten mando a Dionisio Crespo mi segundo marido cuatrocientos reales vellón y **dos machos** de los buenos que ubiese en mi ganado”; “Iten mando a mis hijos Juan Moreno y Josef Moreno treinta **cabras** de las mejores que hubiese en mi ganado” (806, Testamento de Magdalena Ibáñez, 1753)

Fabricación del carbón

“Dezimos nós, Bartolomé de Plaza y Francisco López, vezinos de esta villa del Oyo de Manzanares, que hazemos postura en todo el monte que tiene esta dicha villa de **enzina, roble y alcornoque** que está en la heredad que llaman Las Viñas”(801, 1682)

“Nós los dichos Pedro Bázquez y Antonio Garzía, Gregorio Lorenzo y Gregorio Sobrino, **fabriqueros**, nos obligamos a cortar y arrancar todo el dicho monte y sacar toda la **corteza** y azer el **carbón**, con condición que el carvón á de ser quemado a satisfazón y de buena calidad y de recivo en la carvonera donde se fabric<a>”;

“y nos obligamos a dar dinero para que puedan trabaxar en dicho monte aquello que fuere nezessario para su sustento y herramientas a cuenta de lo que importare el carbón que fabricaren y corteza que arrancaren y nos obligamos a darles **dos barras de yerro de seis cuartas de largo para las fábricas** y acavada nos las an de bolber a entregar” (802, 1682)

Alimentación

“Declaro devo a Pedro Garrido, vezino del lugar de San Sevastian de los Reyes, treinta y tres reales de vellón de un poco de **quesso** que me vendió”; “y así mismo treinta y dos cuartos de una libra de **almendras tostadas**” (803, Testamento de Julián de Bárcena, 1706)

“Más cuarenta libras de **tozino salado y desgüesado** a real y medio la libra, montan sesenta reales”; “Más dos **mantecas en pella**, la una grande y la otra pequeña” (521, Bienes de Juan Martín, 1706)

“Un <ye>rro para sacar **criadillas de tierra**” (Bienes de Francisca Tello, 1704) ‘**especie de hongo**’



Vestido

“Primeramente, un **guardapiés** de escarlatín encarnado con su guarnición de ilo azul y blanco con el ruedo de olandilla azul y el **galón** de bajo de seda berde blanco y encarnado bueno”

“Más una **anjuarina** de paño de Segovia amusco, aforrada”

“Más un **jubón** de hombre de damasquillo de **lana morado** con las flores azules, guarnezido de **galón de seda escarolado y encarnado** con unas mangas de piñuela forrado en lienzo”; “más un **coletto de vaquetilla** andado” (521, Bienes de Juan Martín, 1706)

“Más un **jubón** de piñuela de faldón con mangas anchas aforrado en olandilla blanca” (804, Bienes de José López, 1707)

“Iten mando a mi hermana Teodora dos **guardapieses**, uno de frisa verde y otro de bayeta negro” (806, Testamento de Magdalena Ibáñez, 1753)



Anguarina de paño



Jubón de mujer



Coletto de cuero

Joyas, amuletos

- ▶ “un corazón de plata sobredorado y una cruz de Carabaca de plata y una mano de tejón con su engarze y cadena de plata y un cascavel de plata con su cadena de lo mismo y una **efigie de Nuestra Señora del Pilar de plata sobredorada** con el zercó de la corona de aljófar” (803, Testamento de Julián de Bárcena, 1706)
- ▶ “Más una **medalla de plata** pequeña con san Jerónimo y Nuestra Señora de Guadalupe” (804, Bienes de José López, 1707)



Mano de tejón
Museo del Traje de Madrid



Cruz de Caravaca

Vivienda

- ▶ “la casilla, sala y alcoba y medio portal”, “los tres aposentos y la cocina y orno” (12, Contrato de obra, 1733)
- ▶ “más una casa paxar en el casco de esta villa (...) y paxar (...) con su parte de corral”; “con toda su posesión de paxares, corral, tinada y herrén que alinda con ella, que está en esta villa junto a la casa taverna de el conzejo de ella” (521, 1706)

Ajuar doméstico

▶ Ajuar de cocina

“Un jarro toledano”, “un almirez con su mano”, “tres sartenes de yerro”, “unas tinajas de Alcorcón” (521, 1706)

▶ Mobiliario y accesorios

“Una cama de pino de cordeles” (521, 1706)

▶ Decoración

“Más otro cuadro de Nuestra Señora del Oyo” (521, 1706)

▶ Ropa de cama

“una sávana de estopa nueva” (804, 1707)

Costumbres funerarias

Iten mando que, si Dios es servido de sacarme de esta presente vida, mando que me acompañe la **cruz en la parroquia**, y se me hagan las cosas acostumbradas, y se me diga una **misa de cuerpo presente** y mi cuerpo sea **sepultado en la iglesia parroquial de Nuestra Señora del Rosario**, adonde más lugar huviere.

Iten se me diga los nueve días después de mi fallecimiento una **nobena de misas cantadas y ofrendadas** como es costumbre y de todo se pague la **limosna acostumbrada**. Iten mando se me diga después de la nobena una **misa de honores**, y otra de **es cavo de año** (806, Testamento de Magdalena Ibáñez, 1753)

4. Interés local de la documentación: nombres de lugar y de persona

- ▶ Topónimos mayores
- ▶ Topónimos menores
- ▶ Apellidos y nombres de Hoyo de Manzanares

Topónimos mayores

- ▶ Hoyo de Manzanares: el **Oyo** de Manzanares (521, 1726), **Oio** (12, 1733); villa de el **Oyo** de Manzanares (799, 1673); el **Hoio** de Mançanares (799, 1693)

Etimología: FOVEUM > foyo> Hoyo; árabe “el-aiun” (pl. de ain ‘ojo’, ‘fuente’)

- ▶ Galapagar, Boadilla, Colmenar Viejo (801)
- ▶ Foncarral, El Pardo, Arganda, Madrid, Torre de Lodones (803)
- ▶ Valdemorillo, Alpedrete, Collado Villalba (809)

*Torre de Lodones: *lodón*, ‘almez’ “Árbol de la familia de la ulmáceas” (DLE)

*Foncarral. “Se vende una casa sita en la calle de **Foncarral**” (Nuevo diario de Madrid, 1821)

Topónimos menores.

“El Ximio” y “Casablanca”

- ▶ “Testamento que otorgó Julián de Bárzena, guarda de a cavallo de su Magestad en los reales bosques del Pardo y residente en la cassa del **Ximio**” (803, 1706)
- ▶ “La casa del **Gimio**” (Cédula de Felipe II, 1591; Tenorio, <https://elponderal.wordpress.com/nuestras-publicaciones/la-finca-casablanca-de-hoyo-de-manzanares/>)
- ▶ “Para el remate de la hacienda titulada **Casa Blanca**, sita en el término y jurisdicción del Hoyo de Manzanares (...) compuesta de una casa, fuentes, cercados y 930 fanegas y 9 celemines de tierra, tasada en 41, 870 rs” (*Diario de Avisos de Madrid*, 14 de junio de 1826)

Topónimos menores

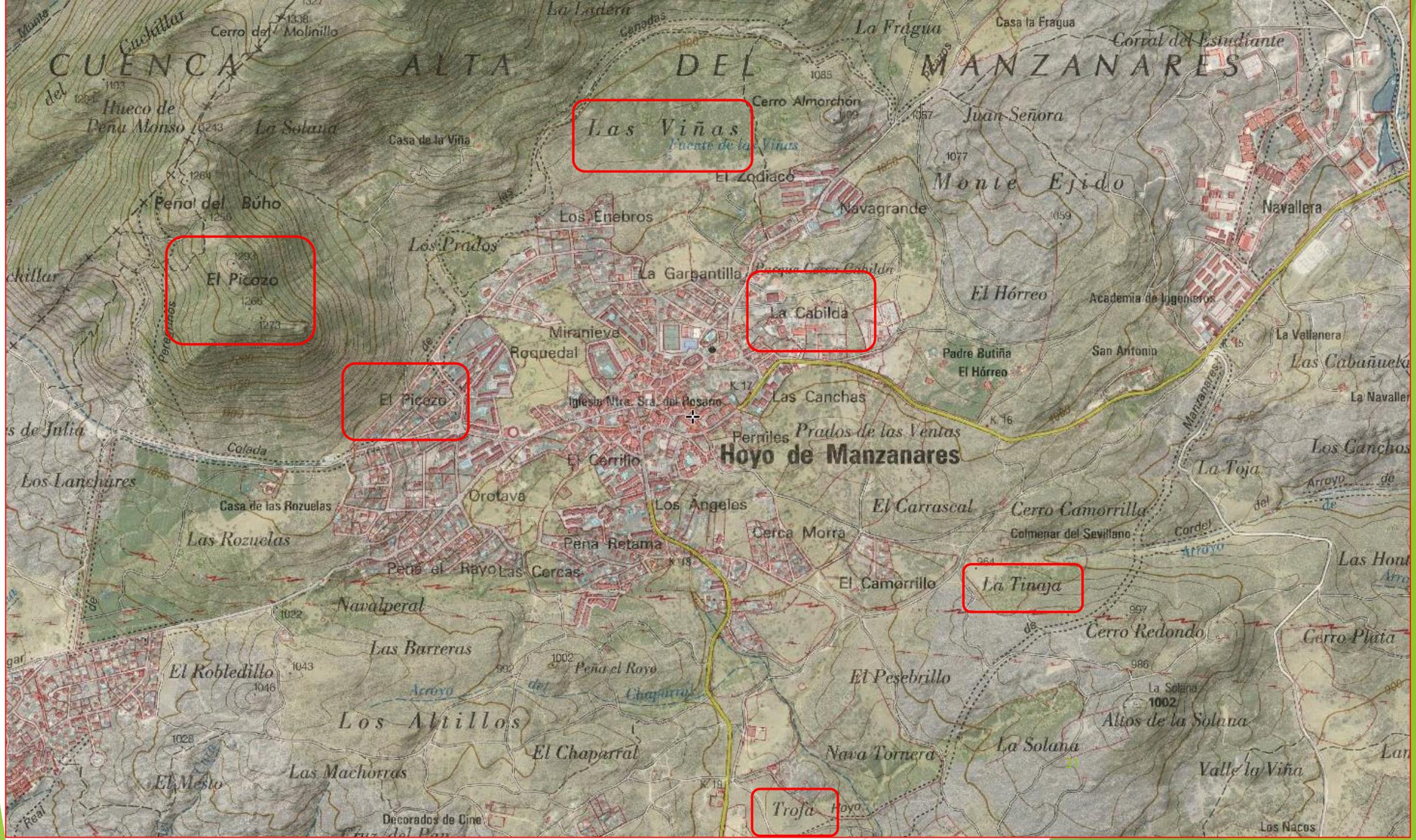
La Salmerona, Las Viñas, La Cavilda (521), Paso de Navarredondilla, Los Poyales, Lancha Blanca, el Carchalejo, (801)

“mas un pradito de pasto siego y monte de chaparro que está en término d'esta villa, y llaman el pradito de los Arroyuelos (521, 1706)

Prado de Navagrande, prado del Maello, prado de la memoria de las Ánimas, “Prado que llaman detrás las Pozas”, “otro zercado que llaman del Almochón”, cerca de la Canilla (804)

Topónimos menores

- ▶ Navaelvillar, Valle Galgo, Valle Losa, Roquerbo, Los Chivitiles, Fuente Sapillo (805), Valgrande
- ▶ Dehesa del Quemadillo, “Fuente que llaman de la Tenaja”, “corral que llaman del Herrero”, “barranco que se dice de las Colmenas” (805)
- ▶ “paraje que llaman las Bobilas, y de allí al Robledillo y las Berzosas”; A los parajes que llaman Berzalejo, Cascadero, Trofa y Carboneros” (Acuerdo sobre los chaparros, 1704)
- ▶ El Ximio (803)
- ▶ “obra de la puente del Redo” (798, 1673)



Las Viñas
Fuente de las Viñas

El Picozo

El Picozo

La Cabilia

La Tinaja

Troja

Apellidos y nombres de Hoyo

- ▶ Apellidos: *Blasco, Bernabé, Bernardos, Botello, Camarmo, Carralón, Crespo, Ibáñez, Martín, López, Frutos, Moreno, Muñoz, Perdiguero, Rubio, Urosa*
- ▶ Nombres de pila: “un **Fulano Salmerón**” ‘un tal’
- ▶ Apodos: “**Juan Martín el mayor**”; “**Bartolomé Martín el menor**”

Apellidos y nombres de Hoyo

- ▶ “Gabriel de **Urosa**, alcalde ordinario en esta villa” (798, 1673)
- ▶ Enterado el Consejo de la instancia que en él ha hecho **Juan Crespo**, vecino de esa villa [Hoyo de Manzanares], en orden a que se halla soldado miliciano (..) por razón de hallarse imposibilitado a causa del achaque de zeática que padece” (528, 1704)
- ▶ “**Francisco Crespo y Josep Martín**, alcaldes ordinarios (...) **Juan Crespo**, **Santiago Martín**, **Antonio Botello** y **Domingo Caraballo**, vecinos” (805, 1752)
- ▶ “herederos de **Catalina Crespo**” (521, 1706)
- ▶ “Testigos, **Blas Martín**, **Francisco Camarmo**” (804, 1707)
- ▶ “**Vicente Blasco**, alcalde” (808, 1857)
- ▶ Don **Narciso García**, presidente, don **Luis Blasco** y don **Pablo Blasco**, vocales, y en concepto de secretario de la junta, don **Gabriel Bernardos**” (807, 1868)

4. Interés lingüístico

4.1. Fonética

4.2. Morfosintaxis

4.3. Léxico

4.1. Fonética

- ▶ “una artesa de **masar** ‘amasar’
- ▶ “ataque de **zeática**” (528, 1704) ‘ciática’
- ▶ “una **almuada** de estopa nueva” (804, 1707) ‘almohada’
- ▶ **Flueco** ‘fleco’

“Más una delantera de estopa con su red y fluecos nueva, en siete reales” (521, 1706)

- ▶ “zercada a el **reedor** de pared **zenzilla**” (521, 1706)

- ▶ **Zencillo** ‘sencillo’

“Más un pradito de pasto siego (...) zercado de pared **zencilla** de hormadura de piedra” (521, 1706)

“otro prado que llaman el prado del Maello en término a esta villa que es de pasto siego y monte (...) y zercado de pared **zenzilla**”; “otro zercado (...) zercado de pared **zenzilla**” (804, 1707)

Testimonios de *cencillo* / *zencillo*

- ▶ “ “La mitad de una cerca inmediata al colmenar del cencerrero, cercada de **pared** de piedra doble y **cencilla**” (*Diario de Madrid*, 24 de julio de 1801)

*Subasta de fincas de fundaciones pías en Manzanares el Real y alrededores

- ▶ “Un adorno de oro **cencillo**” (*Diario de Madrid*, 27 de abril de 1810)
- ▶ “Tafetán negro **cencillo**, á 8 rs” (*Diario de Madrid*, 29 de mayo 1812)

4.2. Morfosintaxis

► Género: “obra de la puente del Redo” (798, 1673)

► Neutro de materia

“Más una capa de **bayeta negro** de luto”; “los botones en **estameña tirado**”; “Más un cuerpo (....) de **lana negro** andado” (804, Bienes de José López, 1707)

pero

“una mantillina de **bayeta negra**” (Bienes de Francisca Tello, 1704)

Daganzo (*lana blanco, lana prieto*, 1594); **Loeches** (*paja trigazo*, 1679); **Arganda del Rey** (*plata falso, plata barniçado*, 1691)

Diminutivo

▶ Lexicalizados: *mantilla*, *cabritilla*, *olandilla*, *bolsillo* (804, 1707)

▶ -illo

Topónimos menores: *Matamorenillo* (804, 1707); *Fuentesapillo*;
Quemadillo (805, 1752)

▶ -ito

“mas un **pradito** de pasto siego y monte de chaparro que está en término d'esta villa” (521, 1706)

▶ -uelo

“Los Arroyuelos” (521, 1706)

4.3. Léxico

► **Tinada** ‘cobertizo’. Sierra Norte (Buitrago del Lozoya y el Cuadrón): “Establo de ganado” (*Diccionario de Madrileñismos*, Alvar Ezquerro 2011)

► **Cerca**

“y con la **zerca** que llaman de la Cavilda” (804, 1707) “Una zerca que llaman de los Arroyuelos”

Cerca: ‘Vallado’ (DLE); ‘prado cercado’ (Engra Minaya 2018)

► **Fabriquero**

“Bartolomé de Plaza y Francisco López y los demás contenidos aquí son **fabriqueros** de carvón”. “Operario que en los montes trabaja en el carboneo” (DLE)

1ª aparición en lexicografía: 1914

4.3. Léxico

► **Herrén** (12, 521) ‘terreno de cultivo’

“con herrén de pan llevar de el señor licenciado don Juan Martín” (521, 1706)

DLE: herrenal. Terreno donde se cultiva el herrén (‘forraje para el ganado’)

“Fincas rústicas que en el término del Hoyo de Manzanares pertenecieron a la iglesia parroquial (...) Un prado y herrén que están unidos en la misma linde”
(*Diario de Madrid*, 23 de noviembre de 1843)

► **Colada** (Inventario tierras, 1870) ‘cañada’

Sierra Norte. Vía pecuaria de anchura variable (*Diccionario de madrileñismos*)

4.3. Léxico

▶ Sabatina

“y la **sabatina** o retribución de los niños no pobres” (808, Nombramiento de maestro, 1857) **¿Paga del sábado?**

Academia 1803: “La conferencia que suelen tener los estudiantes el sábado por la tarde”.

▶ **Macho** [¿cabrío?] Frente a *macho* ‘mulo’. Contexto de ganado cabrío.

▶ **Pasto siego** (521)

“un pradito de **pasto siego**”; “que es de **pasto y siego**” (521, 1706) ‘Para pastar y segar’. **No registrado en diccionarios ni documentos**

▶ “Más una tabla de manteles de labor de **panza de vaca**” (521, 1706). Sin registro.

“labor de **caracoles**” (Arganda del Rey, 1687)

5. Conclusiones

- ▶ Escasez de datos de la lengua histórica de la Comunidad de Madrid, especialmente entornos rurales
- ▶ Necesidad de investigar los fondos archivísticos municipales de la Comunidad de Madrid
- ▶ Riqueza de fondos del Archivo Municipal de Hoyo de Manzanares:
 - 1) Extensión cronológica (ss. XVII-XIX)
 - 2) Variedad tipológica: testamentos, inventarios, contratos, acuerdos municipales
 - 3) Variedad de usos de la lengua (formal/coloquial)
 - 4) Riqueza de materias (y por tanto, de vocabulario): *cerca, pasto siego, colada, fabriquero*
 - 5) Interés para la historia local (toponimia menor (parajes), apellidos, modos de vida)

Más información sobre ALDICAM-CM

<http://aldicam.blogspot.com.es/>